



Memorando de Entendimiento

Entre

El Instituto de Filosofía y la Academia Checa de Ciencias. Ubicada en Jiřska 1, 110 00 Praha 1. Representada por su director Dr. Ondrej Sevecek, Ph.D.

y

La Universidad Pedagógica Nacional, institución universitaria estatal creada mediante Decreto Legislativo No. 0197 de 1955. Ubicada en la Calle 72 No. 11-86, Bogotá D.C. Colombia. Representada por su Rector, Dr. Leonardo Fabio Martínez Pérez, identificado con la cédula No. 80.229.991, designado mediante Acuerdo del CS No. 022 de 2018.

que por la presente entran en un

Memorando de entendimiento sobre cooperación internacional

I. Objetivo del Memorando

1. El objetivo de este Memorando es mantener una colaboración a largo plazo y apoyar la creación de redes, visitas de intercambio, transferencia de habilidades, habilidades, aprendizaje experiencial y otras formas de intercambio de conocimientos especializados entre investigadores apoyados por las dos Partes en sus respectivos campos.

II. Formas de Cooperación

1. Las Partes de este memorando acuerdan apoyar y emprender cooperación en áreas que pueden incluir, entre otras, las siguientes actividades:
 - Visitas de intercambio de investigadores y otros miembros docentes;
 - Cooperación en la investigación y presentación de sus resultados en conferencias, talleres, conferencias;
 - Cooperación en publicaciones individuales y conjuntas.
 - Intercambio de materiales de investigación, publicaciones y otra información académica;
 - Otros intercambios académicos y educativos.
2. La firma y aceptación de este Memorando no crea obligación legal o financiera para ninguna de las Partes.
3. Cada Parte cubrirá financieramente la implementación de las actividades enumeradas anteriormente de forma individual o, en algunos casos, de forma conjunta si ambas Partes lo acuerdan.

III. Duración de la Cooperación

1. Este Memorando se celebra por cinco (5) años y entra en vigencia a partir de la firma de ambas Partes.

IV. Disposiciones comunes

1. Cualquier cambio a este Memorando solo puede realizarse mediante enmiendas escritas.
2. No se podrá ceder total o parcialmente este Memorando a terceros, salvo que medie autorización escrita entre las Partes.
3. Será obligación de las Partes, mantenerse entre ellas indemnes, libres de cualquier daño o perjuicio originado en reclamaciones de terceros y que se deriven de sus actuaciones o de los subcontratistas o dependientes en el desarrollo del presente Memorando.
4. El presente memorando finalizará al vencimiento del plazo inicialmente pactado o de sus prórrogas. De igual manera se podrá por terminado anticipadamente de común acuerdo entre las partes, mediante la elaboración conjunta del Acta de Terminación, que contenga la fecha de terminación del Memorando.



5. Las Partes acuerdan que en el evento de surgir cualquier diferencia o controversia relativa a este contrato, acudirán al empleo de cualquiera de los siguientes mecanismos alternativos de solución de conflictos: la transacción, el arreglo directo, la mediación, la amigable composición y la conciliación.
6. Leído el presente Memorando, por no haber afectación del presupuesto de las Partes y una vez enteradas de su contenido y alcance de todas y de cada una de las cláusulas, se perfecciona con la firma de sus representantes legales.

En Praga el 2021

En Bogotá D.C. el 2 de septiembre 2021

.....
Firma IP CAS

.....
Firma UPN

**Perfeccionamiento GCO - UPN
13 de septiembre de 2021**



Memorandum of Understanding

Between

The Institute of Philosophy, Czech Academy of Sciences, Jilská 1, 110 00 Praha 1. Represented by its director Dr. Ondrej Sevecek, Ph.D.

And

The Universidad Pedagógica Nacional, a national state-financed university, created through Legislative Decree No. 0197 of 1955, with headquarters in Calle 72 No. 11-86, Bogotá D.C. Colombia. Represented by its rector, Dr. Leonardo Fabio Martínez Pérez, identified by ID No. 80.229.991, designated by Superior Council Agreement No. 022 of 2018

who hereby enter into a

Memorandum of Understanding Regarding International Cooperation

I. Subject matter of the Memorandum

1. The objective of this Memorandum is to maintain long-term collaboration and support networking, exchange visits, transfer of skills, abilities, experiential learning, and other forms of exchange of expertise between researchers supported by the two Parties in their respective fields.

II. Manner of Cooperation

1. The Parties to this memorandum agree to support and undertake cooperation in areas that may include, but are not restricted to, the following activities:
 - Exchange visits of researchers and other members of staff;
 - Cooperation in research and presentation of its results in lectures, workshops conferences;
 - Cooperation in individual and joint publications.
 - Exchange of research materials, publications and other academic information;
 - Other academic and educational exchanges.
2. Signing and acceptance of this Memorandum creates no legal or financial obligation for either Party to this Memorandum.
3. Each Party will financially cover an implementation of the above listed activities individually itself, or in some cases jointly if agreed by both Parties.

III. Length of Cooperation

1. This Memorandum is entered into for five (5) years and comes into force upon signature by both Parties.

IV. Common Provisions

1. Any changes to this Memorandum can be made only by written amendments.
2. This Memorandum must not be ceded totally or partially to a third party, except there be a written authorization agreed upon by the Parties.
3. The Parties will be obliged to maintain mutual indemnity and to remain free of any harm that may be caused by complaints of third parties and that may be the result of their actions or of those caused by subcontractors or employees during the development of the Memorandum.
4. This Memorandum will end at the termination date initially stipulated or at the end of the renewal. It could be terminated in advance on common agreement of the Parties through the joint elaboration of an Act of Termination that includes the new date of termination of the Memorandum.
5. The Parties agree that in case of any difference or controversy related to this Agreement, they will resort to any of the following alternative methods for conflict resolution: transaction, direct arrangement, mediation, friendly composition and conciliation.



6. After reading the present Memorandum, accepting that there is no harm to the Parties' budgets and after understanding the content and scope of each clause, it will be perfected by the signatures of the legal representatives in two equal counterparts and to one sole effect.

In Prague on 2021

In Bogotá D.C. on September 2, 2021

.....
Signature IP CAS

.....
Signature UPN

**Perfeccionamiento GCO - UPN
13 de septiembre 2021**